

# HMF MÖBELTRESOR

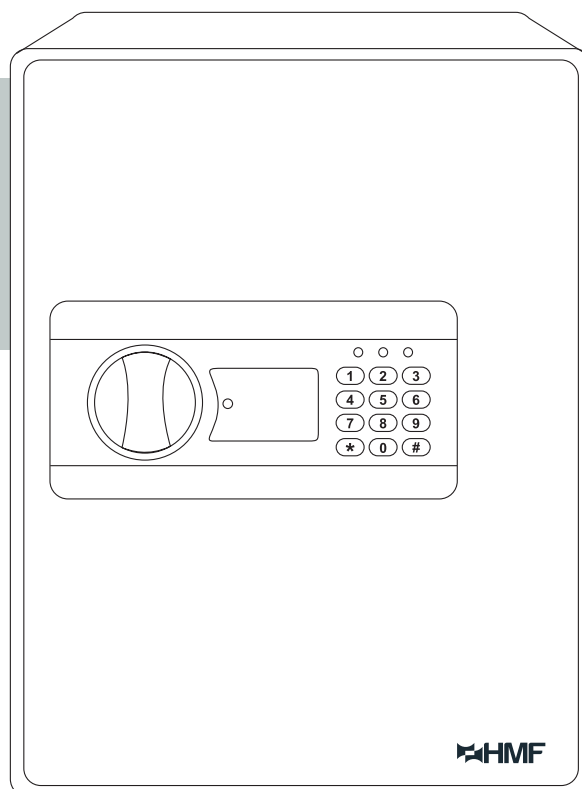
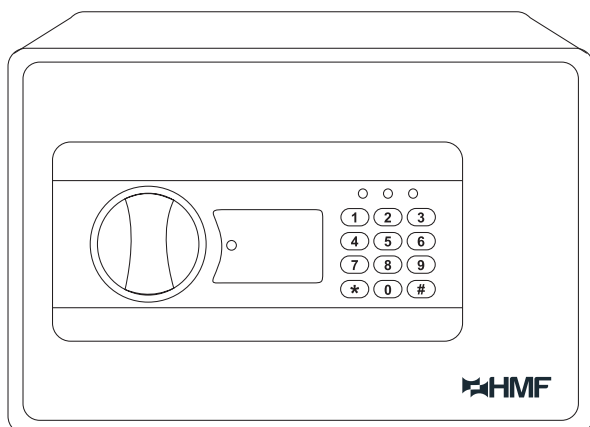
MIT ELEKTRONISCHESCHLOSS

## BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL / MODE D'EMPLOI / MANUALE D'USO / MANUAL DE USUARIO /  
INSTRUKCJA OBSŁUGI / GEBRUIKSAANWIJZING / BRUKSANVISNING

ART-NO.: 4612112, 4612212, 4612312, 4612412, 4612512, 4612812

DE	Deutsch
EN	English
FR	Français
IT	Italiano
ES	Español
PL	Polski
NL	Nederlands
SE	Svenska



**WARNING**

**ACHTUNG! NOTSCHLÜSSEL NICHT IM TRESOR AUFBEWAHREN!**

Wenn die Batterien leer sind, kann der Tresor nur mit den Notschlüsseln geöffnet werden.

**WARNING! DO NOT KEEP EMERGENCY KEYS IN VAULT!**

If the batteries are empty, the vault can only be opened with the emergency keys.

**ATTENTION! NE CONSERVEZ PAS LES CLÉS D'URGENCE DANS LE COFFRE-FORT!**

Si les piles sont vides, le coffre-fort peut être ouvert seulement avec les clés d'urgence.

**ATTENZIONE! NON TENERE LE CHIAVI DI EMERGENZA NELLA CASSAFORTE!**

Se le batterie sono vuote, la cassaforte può essere aperto solo con le chiavi di emergenza.

**¡ATENCIÓN! NO MANTENGA LAS LLAVES DE EMERGENCIA EN LA CAJA FUERTE!**

Si las baterías están vacías, la caja fuerte se puede abrir solamente con las llaves de emergencia.

**OSTRZEŻENIE! NIE NALEŻY PRZECHOWYWAĆ KLUCZY AWARYJNYCH W SEJFIE!**

Jeśli baterie są rozładowane, sejf można otworzyć tylko za pomocą kluczy awaryjnych.

**LET OP! BEWAAR DE NOODSLEUTELS NIET IN DE KLUIS!**

Als de batterijen leeg zijn, kan de kluis alleen worden geopend met de noodsleutels.

**OBSERVERA! FÖRVARA INTE NÖDNYCKLARN A KASSASKÅPET!**

Om batterierna är tomma kan kassaskåpet endast öppnas med nödnycklarna.

## DE : MÖBELTRESOR MIT ELEKTRONISCHESCHLOSS

**1. Wichtige Hinweise zur Bedienung / Haftungsausschluss**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Schloss betätigen. Wir übernehmen keinerlei Haftung weder für Funktionsstörungen, bedingt durch fehlerhaftes Umstellen bzw. Gewaltanwendung, oder unsachgemäße Behandlung, noch bei Sach- oder Vermögensschäden, die z.B. auf das nicht ordnungsgemäße Verschließen des Safes zurückzuführen sind.

**⚠ Bewahren Sie die mitgelieferten Notöffnungsschlüssel niemals im Tresor auf!**

**2. Inbetriebnahme / Notöffnung**

Für die erste Öffnung entfernen Sie die Abdeckung B über dem Notöffnungsschloss, indem Sie mit viel Druck auf die durch eine Erhöhung gekennzeichnete Stelle der Abdeckung drücken (siehe Abb. 1). Führen Sie anschließend den im Lieferumfang enthaltenen Notschlüssel in die Schlüsselöffnung ein und drehen Sie den Notschlüssel mit der rechten Hand "links herum" und halten diesen in dieser Position fest am Anschlag, um die mechanische Sperre zu lösen. Bitte drehen Sie zeitgleich den Hebel zum Öffnen des Tresors mit der linken Hand "rechts herum", damit sich der Tresor notöffnen lässt.

Öffnen Sie nun das Batteriefach (siehe Abb. 2) auf der Innenseite der Tür und setzen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Batterien in das Batteriefach ein (Achtung! Polung beachten). Schieben Sie hierzu die Abdeckung nach unten, bis sie sich abnehmen lässt. Schließen Sie nun das Batteriefach.

**3. Eingabe der Codes**

Sie können Benutzer- und Master-Codes einspeichern. Mit dem Benutzer-Code können Sie weiteren Personen Zugriff zum Tresor gewähren. Der Master-Code (Hauptcode) garantiert Ihnen weiter Zugriff, auch wenn der Benutzer-Code geändert wurde.

**3.1 Eingabe eines Benutzer-Codes**

a. Lassen Sie die Tresortür geöffnet und drücken Sie den Reset-Knopf C (siehe Abb. 3) innerhalb des Batteriefachs. Sobald die gelben LEDs aufleuchten und die Pieptöne ertönen, kann Ihr gewünschter Code eingegeben werden.

b. Geben Sie Ihren gewünschten Benutzer-Code (3 - 8 Ziffern) ein und bestätigen Sie den Code mit der \* oder #-Taste.

Nun ist Ihr Code gespeichert. Bitte notieren Sie sich den Code oder verwenden Sie einen Code, den Sie nicht vergessen. Bevor Sie den Tresor nun schließen, testen Sie den neu gespeicherten Code.

Falls die gelben LEDs nun blinken und Pieptöne ertönen, war die Eingabe erfolglos. Bitte versuchen Sie es erneut.

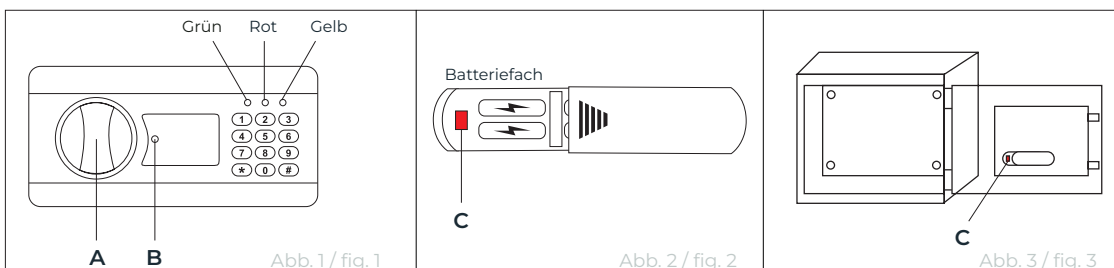
**3.2 Eingabe eines Master-Codes**

a. Lassen Sie die Tresortür geöffnet und drücken Sie 2x die Taste "0" und 1x den Reset-Knopf C (siehe Abb. 3, innerhalb des Batteriefachs). Sobald die gelben LEDs aufleuchten und die Pieptöne ertönen, kann Ihr gewünschter Code eingegeben werden.

b. Geben Sie Ihren gewünschten Master-Code (3 - 8 Ziffern) ein und bestätigen Sie den Code mit der \* oder #-Taste.

Nun ist Ihr Code gespeichert. Bitte notieren Sie sich den Code oder verwenden Sie einen Code, den Sie nicht vergessen. Bevor Sie den Tresor nun schließen, testen Sie den neu gespeicherten Code.

Falls die gelben LEDs nun blinken und Pieptöne ertönen, war die Eingabe erfolglos. Bitte versuchen Sie es erneut.


**4. Öffnen des Tresores mit Ihrem Code**

**4.1** Geben Sie Ihren Benutzer-Code ein und drücken Sie danach die \*-Taste. Die grüne LED leuchtet.

**4.2** Drehen Sie den Knopf A (siehe Abb. 1) innerhalb von 5 Sekunden nach Erönen des Pieptons im Uhrzeigersinn.

**4.3** Um den Tresor erneut zu verschließen, schließen Sie die Tresortür und drehen Sie Knopf A (siehe Abb. 1) gegen den Uhrzeigersinn.

**ACHTUNG!** Bei dreimaliger falscher Codeeingabe erfolgt eine automatische Verriegelung des Tresors und ein Warnsignal ertönt. Das Tastenfeld ist nun deaktiviert. Das Warnsignal kann nun nur durch Öffnen des Tresors mit dem Notschlüssel und Ausschalten der Stromversorgung durch Entfernen der Batterien gestoppt werden.

## 5. Batteriewechsel

Bei schwachem Ladezustand der Batterien leuchten die grüne und die rote LED gemeinsam. Öffnen Sie das Batteriefach und wechseln Sie die Batterien.



**Beim Entnehmen der Batterien wird das Schloss direkt auf Werkseinstellung zurückgesetzt, der persönliche Öffnungscode (Benutzer- und Master-Code) muss neu programmiert werden.**

## 6. Ausschalten der Tonsignale

*Ausschalten:* Drücken Sie die \*-Taste, danach die Ziffern 633. *Einschalten:* Drücken Sie die \*-Taste, danach die Ziffern 66.

## 7. Verankerung des Tresors

Um das Risiko eines Diebstahls zu verringern sollte der Tresor durch die vier Bohrungen in der Rückwand befestigt werden. Für die Verankerung in Betonuntergrund ist entsprechendes Verankerungsmaterial im Lieferumfang enthalten. Zur Verankerung in anderen Untergründen sind je nach örtlichen Gegebenheiten entsprechend gleichwertige Verankerungsmaterialien zu verwenden.

- 7.1 Halten Sie den Tresor an die gewünschte Stelle und markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift.
- 7.2 Bohren Sie die Löcher für die Spreizdübel.
- 7.3 Stecken Sie die Spreizdübel in die vorgebohrten Löcher.
- 7.4 Halten Sie nun den Tresor an die Bohrungen und schrauben Sie die Schrauben durch den Tresor in die Wand.
- 7.5 Prüfen Sie den Halt des Tresors und ziehen Sie ggfs. die Schrauben nach.

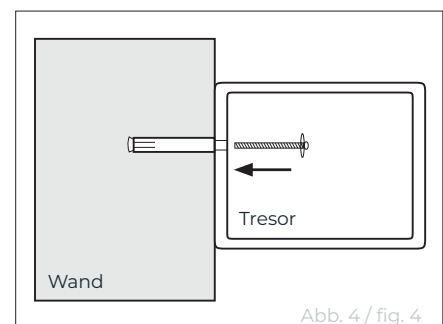


Abb. 4 / fig. 4

PROBLEME	URSACHE / BEHANDLUNG
Der Öffnungsmechanismus ist schwergängig oder der Tresor öffnet nur manchmal oder gar nicht.	Vergewissern Sie sich, dass Sie den richtigen Code eingegeben haben. Drücken Sie "*" oder "#" nach Codeeingabe. Der Sperrmodus könnte aktiviert sein. Bitte warten Sie 5 Minuten und testen Sie erneut. Schwache Batterien / Bitte öffnen Sie den Tresor mit den Notschlüsseln und legen Sie neue Batterien ein. ACHTUNG! Bitte beachten Sie <b>5. Batteriewechsel!</b> Der Code muss neu eingespeichert werden.
Die grüne und gelbe LED leuchten gleichzeitig, der Tresor öffnet nicht.	Schwache Batterien / Bitte öffnen Sie den Tresor mit den Notschlüsseln und legen Sie neue Batterien ein. ACHTUNG! Bitte beachten Sie <b>5. Batteriewechsel!</b> Der Code muss neu eingespeichert werden.
Beim Drücken der Tasten ertönt kein Piepton.	Schwache Batterien / Bitte öffnen Sie den Tresor mit den Notschlüsseln und legen Sie neue Batterien ein. ACHTUNG! Bitte beachten Sie <b>5. Batteriewechsel!</b> Der Code muss neu eingespeichert werden. Oder die Tonsignale wurden ausgestellt (siehe <b>6. Ausschalten der Tonsignale</b> ).
Beim Drücken der Tasten leuchten keine LEDs.	Schwache Batterien / Bitte öffnen Sie den Tresor mit den Notschlüsseln und legen Sie neue Batterien ein. ACHTUNG! Bitte beachten Sie <b>5. Batteriewechsel!</b> Der Code muss neu eingespeichert werden.
Ein Warnlicht blinkt.	Vergewissern Sie sich, dass Sie den richtigen Code eingegeben haben. Drücken Sie "*" oder "#" nach Codeeingabe.
Die Tür kann nicht geschlossen werden.	Bitte prüfen Sie, ob die Tür durch Gegenstände blockiert wird. Wenn die Schließbolzen ausgefahren sind, geben Sie Ihren Code erneut ein und drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn.
Die Tür ist verzogen, der Tresor schließt schlecht.	Bitte stellen Sie die Tresortür mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels ein.
Der Tresor öffnet mit jedem beliebigen Code oder der eingespeicherte Code funktioniert nicht.	Eventuell wurden die Batterien gewechselt und es wurde kein neuer Code eingespeichert. Bitte öffnen Sie den Tresor mit den Notschlüsseln und speichern Sie den Code neu ein, wie unter <b>3. Eingabe des persönlichen Codes</b> beschrieben.

### Entsorgung des Gerätes

Sehr geehrter Kunde, nach der Lebensdauer des Produktes, bitten wir Sie um eine ordnungsgemäße Entsorgung. Unser Produkt enthält wertvolle Materialien, die recycelt werden können. Bitte tragen Sie zur Müllvermeidung bei.



Wir weisen darauf hin, dass derart gekennzeichnete Elektro- und Elektronikgeräte sowie Batterien, nicht über den Hausmüll, sondern getrennt bzw. separat gesammelt werden müssen. Bitte erkundigen Sie sich bei der zuständigen Stelle in Ihrer Stadt / Gemeinde nach Sammelstellen für Batterien und Elektromüll.



Gebrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, da sie giftige Elemente und Schwermetalle enthalten können, die schädlich für Umwelt und menschliche Gesundheit sein können. Verbraucher sind daher verpflichtet, Batterien kostenlos im Einzelhandel oder an lokalen Sammelstellen zurückzugeben. Gebrauchte Batterien werden recycelt. Sie enthalten wichtige Rohstoffe wie etwa Eisen, Zink, Mangan oder Nickel.

Die Zeichen unter der Mülltonne geben folgendes an:

Pb: Die Batterie enthält Blei  
Cd: Die Batterie enthält Cadmium  
Hg: Die Batterie enthält Quecksilber



Hiermit erklärt die HOLTTHOFF TRADING GMBH, dass das vorliegende Gerät den Richtlinien 2014/30/EU und der 2011/65/EU (RoHS) entspricht.

Druck- und Satzfehler sowie technische Änderungen vorbehalten.

**EN : FURNITURE SAFE WITH ELECTRONIC LOCK**
**1. Important operating instructions / disclaimer**

Please read these operating instructions carefully before operating the lock. We accept no liability whatsoever for malfunctions caused by incorrect adjustment or the use of force, or improper handling, or for damage to property or financial loss caused, for example, by failure to lock the safe properly.

**⚠ Never keep the supplied emergency opening key in the safe!**

**2. Commissioning / emergency opening**

To open the safe for the first time, remove cover B over the emergency opening lock by pressing firmly on the raised area of the cover (see Fig. 1). Then insert the emergency key included in the scope of delivery into the key opening and turn the emergency key "anti-clockwise" with your right hand and hold it firmly against the stop in this position to release the mechanical lock. At the same time, please turn the lever for opening the safe "clockwise" with your left hand so that the safe can be opened in an emergency.

Now open the battery compartment (see Fig. 2) on the inside of the door and insert the batteries included in the scope of delivery into the battery compartment (note the polarity). To do this, slide the cover downwards until it can be removed. Now close the battery compartment.

**3. Entering the codes**

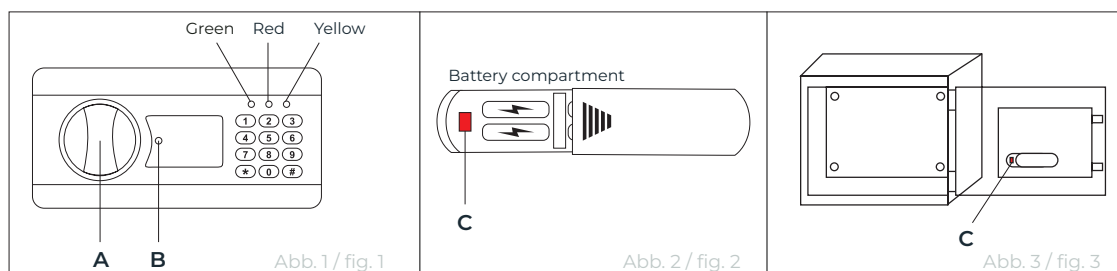
You can save user and master codes. You can use the user code to grant other people access to the safe. The master code (main code) guarantees you continued access, even if the user code has been changed.

**3.1 Entering a user code**

- Leave the safe door open and press the reset button C (see Fig. 3) inside the battery compartment. As soon as the yellow LEDs light up and the beeps sound, your desired code can be entered.
- Enter your desired user code (3 - 8 digits) and confirm the code with the \* or # button. Your code is now saved. Please make a note of the code or use a code that you will not forget. Before you close the safe, test the newly saved code. If the yellow LEDs now flash and beeps sound, the code was not entered successfully. Please try again.

**3.2 Entering a master code**

- Leave the safe door open and press the "0" button twice and the reset button C once (see Fig. 3, inside the battery compartment). As soon as the yellow LEDs light up and the beeps sound, your desired code can be entered.
- Enter your desired master code (3 - 8 digits) and confirm the code with the \* or # button. Your code is now saved. Please make a note of the code or use a code that you will not forget. Before you close the safe, test the newly saved code. If the yellow LEDs now flash and beeps sound, the code was not entered successfully. Please try again.


**4. Opening the safe with your code**

- Enter your user code and then press the \* button. The green LED lights up.
- Turn knob A (see Fig. 1) clockwise within 5 seconds of the beep sounding.
- To lock the safe again, close the safe door and turn knob A (see Fig. 1) anti-clockwise.

**ATTENTION:** If the wrong code is entered three times, the safe locks automatically and a warning signal sounds. The keypad is now deactivated. The warning signal can now only be stopped by opening the safe with the emergency key and switching off the power supply by removing the batteries.

**5. Changing the batteries**

When the batteries are low, the green and red LEDs light up together. Open the battery compartment and replace the batteries.

**⚠ When the batteries are removed, the lock is reset directly to the factory setting and the personal opening code (user and master code) must be reprogrammed.**

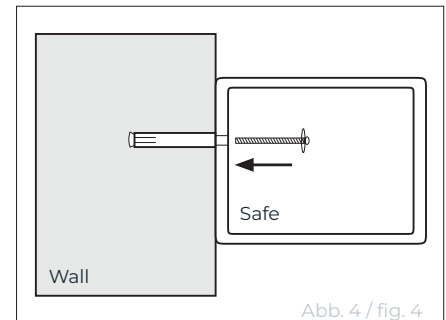
**6. Switching off the sound signals**

*Switch off:* Press the \* button, then the digits 633 Switch on: Press the \* button, then the digits 66.

**7. Anchoring the safe**

To minimise the risk of theft, the safe should be secured using the four holes in the rear panel. Appropriate anchoring material is included in the scope of delivery for anchoring in concrete. For anchoring in other substrates, equivalent anchoring materials must be used depending on the local conditions.

- 7.1 Hold the safe in the desired position and mark the drill holes with a pencil.
- 7.2 Drill the holes for the expansion anchors.
- 7.3 Insert the expansion plugs into the pre-drilled holes.
- 7.4 Now hold the safe against the holes and screw the screws through the safe into the holes.
- 7.5 Check that the safe is secure and tighten the screws if necessary.



PROBLEMS	CAUSE / TREATMENT
The opening mechanism is difficult to operate or the safe only opens sometimes or not at all.	Make sure that you have entered the correct code. Press "*" or "#" after entering the code. Lock mode may be activated. Please wait 5 minutes and test again. Low batteries / Please open the safe with the emergency keys and insert new batteries. ATTENTION: Please note 5. battery change! The code must be memorised again.
The green and yellow LEDs light up simultaneously, the safe does not open.	Low batteries / Please open the safe with the emergency keys and insert new batteries. ATTENTION: Please note 5. battery change! The code must be memorised again.
No beep sounds when the buttons are pressed.	Low batteries / Please open the safe with the emergency keys and insert new batteries. ATTENTION: Please note 5. battery change! The code must be memorised again. Or the sound signals have been switched off (see 6. Switching off the sound signals).
No LEDs light up when the buttons are pressed.	Low batteries / Please open the safe with the emergency keys and insert new batteries. ATTENTION: Please note 5. battery change! The code must be memorised again.
A warning light flashes.	Make sure that you have entered the correct code. Press "*" or "#" after entering the code.
The door cannot be closed.	Please check whether the door is blocked by objects. If the locking bolts are extended, enter your code again and turn the lever clockwise.
The door is warped, the safe closes poorly	Please adjust the safe door using an Allen key.
The safe opens with any code any code or the memorised code does not work.	The batteries may have been changed and no new code has been memorised. Please open the safe with the emergency keys and memorise the code again as described under 3 Entering the personal code.

**Disposal of the device**

Dear customer, at the end of the product's service life, please dispose of it properly. Our product contains valuable materials that can be recycled. Please help to avoid waste.



We would like to point out that electrical and electronic equipment and batteries labelled in this way must not be disposed of with household waste, but must be collected separately. Please enquire about collection points for batteries and electrical waste at the relevant office in your town or municipality.



Used batteries must not be disposed of with household waste, as they can contain toxic elements and heavy metals that can be harmful to the environment and human health. Consumers are therefore obliged to return batteries free of charge to retailers or local collection points. Used batteries are recycled. They contain important raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel.

The symbols under the waste bin indicate the following:

- Pb: The battery contains lead
- Cd: The battery contains cadmium
- Hg: The battery contains mercury



Holthoff Trading GmbH hereby declares that this device complies with Directives 2014/30/EU and 2011/65/EU (RoHS).

Subject to printing and typesetting errors and technical changes.

## FR : COFFRE-FORT DE MEUBLES AVEC SERRURE ÉLECTRONIQUE

**1. Remarques importantes sur l'utilisation / exclusion de responsabilité**

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'actionner la serrure. Nous n'assumons aucune responsabilité, ni pour les dysfonctionnements dus à un mauvais réglage ou à l'utilisation de la force, ni pour une manipulation non conforme, ni pour les dommages matériels ou financiers dus par exemple à une fermeture incorrecte du coffre-fort.

**⚠ Ne conservez jamais les clés d'ouverture d'urgence fournies dans le coffre-fort !**

**2. Mise en service / ouverture d'urgence**

Pour la première ouverture, retirez le couvercle B au-dessus de la serrure d'ouverture d'urgence en appuyant fortement sur l'endroit du couvercle indiqué par une bosse (voir fig. 1). Insérez ensuite la clé de secours fournie dans l'ouverture de la clé et tournez la clé de secours "vers la gauche" avec la main droite et maintenez-la fermement en butée dans cette position afin de débloquer le verrouillage mécanique. Veuillez tourner en même temps le levier d'ouverture du coffre-fort de la main gauche "vers la droite" pour que le coffre-fort puisse être ouvert en urgence.

Ouvrez maintenant le compartiment à piles (voir fig. 2) à l'intérieur de la porte et insérez les piles fournies dans le compartiment à piles (attention ! respecter la polarité). Pour ce faire, faites glisser le couvercle vers le bas jusqu'à ce qu'il puisse être retiré. Refermez ensuite le compartiment à piles.

**3. Saisie des codes**

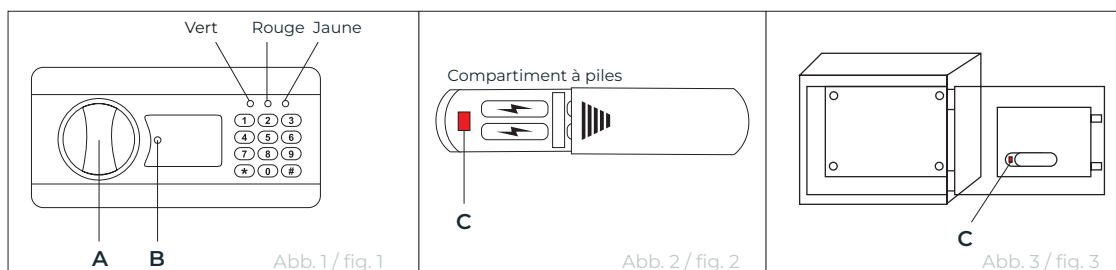
Vous pouvez enregistrer des codes utilisateur et des codes maître. Le code utilisateur vous permet d'autoriser d'autres personnes à accéder au coffre-fort. Le code maître (code principal) vous garantit toujours l'accès, même si le code utilisateur a été modifié.

**3.1 Saisie d'un code d'utilisateur**

- Laissez la porte du coffre-fort ouverte et appuyez sur le bouton de réinitialisation C (voir fig. 3) à l'intérieur du compartiment de la batterie. Dès que les LED jaunes s'allument et que les bips retentissent, vous pouvez saisir le code que vous souhaitez.
- Saisissez votre code d'utilisateur souhaité (3 à 8 chiffres) et confirmez le code avec la touche \* ou #. Votre code est maintenant enregistré. Veuillez noter le code ou utiliser un code que vous n'oublierez pas. Avant de fermer le coffre-fort, testez le nouveau code enregistré. Si les LED jaunes clignotent et que des bips retentissent, cela signifie que la saisie a été infructueuse. Veuillez essayer à nouveau.

**3.2 Saisie d'un code maître**

- Laissez la porte du coffre-fort ouverte et appuyez 2x sur la touche "0" et 1x sur le bouton de réinitialisation C (voir ill. 3, à l'intérieur du compartiment à piles). Dès que les LED jaunes s'allument et que les bips retentissent, vous pouvez saisir le code que vous souhaitez.
- Saisissez votre code maître souhaité (3 à 8 chiffres) et confirmez le code avec la touche \* ou #. Votre code est maintenant enregistré. Veuillez noter le code ou utiliser un code que vous n'oublierez pas. Avant de fermer le coffre-fort, testez le nouveau code enregistré. Si les LED jaunes clignotent et que des bips retentissent, cela signifie que la saisie a été infructueuse. Veuillez essayer à nouveau.


**4. Ouverture du coffre-fort avec votre code**

- Saisissez votre code utilisateur et appuyez ensuite sur la touche \*. La LED verte s'allume.
- Tournez le bouton A (voir fig. 1) dans le sens des aiguilles d'une montre dans les 5 secondes qui suivent le bip sonore.
- Pour verrouiller à nouveau le coffre-fort, fermez la porte du coffre-fort et tournez le bouton A (voir fig. 1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**ATTENTION :** si le code saisi est erroné à trois reprises, le coffre-fort se verrouille automatiquement et un signal d'avertissement retentit. Le clavier est maintenant désactivé. Le signal d'avertissement ne peut alors être stoppé qu'en ouvrant le coffre-fort avec la clé de secours et en coupant l'alimentation électrique en retirant les piles.

## 5. Remplacement des piles

Lorsque l'état de charge des piles est faible, la LED verte et la LED rouge s'allument ensemble. Ouvrez le compartiment à piles et remplacez les piles.



**Lorsque les piles sont retirées, la serrure est directement réinitialisée sur les réglages d'usine, le code d'ouverture personnel (code utilisateur et code maître) doit être reprogrammé.**

## 6. Désactivation des signaux sonores

*Éteindre les signaux sonores* : Appuyez sur la touche \*, puis sur les chiffres 633. Allumez : Appuyez sur la touche \*, puis sur les chiffres 66.

## 7. Ancre du coffre-fort

Pour réduire le risque de vol, le coffre-fort doit être fixé par les quatre trous de la paroi arrière. Pour l'ancrage dans le béton, le matériel d'ancrage correspondant est inclus dans la livraison. Pour l'ancrage dans d'autres types de sol, il convient d'utiliser des matériaux d'ancrage équivalents en fonction des conditions locales.

- 7.1 Tenez le coffre-fort à l'endroit souhaité et marquez les trous de fixation avec un crayon.
- 7.2 Percez les trous pour les chevilles à expansion.
- 7.3 Insérez les chevilles à expansion dans les trous pré-perçés.
- 7.4 Maintenez le coffre-fort contre les trous et vissez les vis dans les trous. Vis à travers le coffre-fort dans le mur.
- 7.5 Vérifiez la fixation du coffre-fort et resserrez les vis si nécessaire.

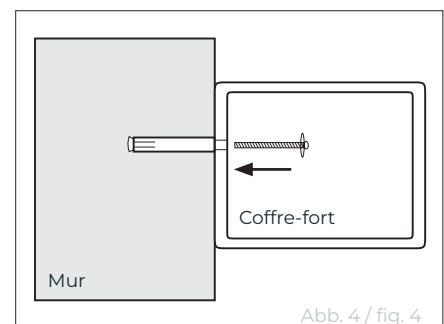


Abb. 4 / fig. 4

PROBLÈMES	CAUSE / TRAITEMENT
Le mécanisme d'ouverture est difficile à actionner ou le coffre-fort ne s'ouvre que parfois ou pas du tout.	Assurez-vous que vous avez saisi le bon code. Appuyez sur "*" ou "#" après avoir saisi le code. Le mode de verrouillage est peut-être activé. Veuillez attendre 5 minutes et tester à nouveau. Piles faibles / Veuillez ouvrir le coffre-fort avec les clés de secours et insérer de nouvelles piles. ATTENTION : Veuillez noter 5. changement des piles ! Le code doit être enregistré à nouveau.
Les LED verte et jaune s'allument simultanément, le coffre-fort ne s'ouvre pas.	Piles faibles / Veuillez ouvrir le coffre-fort avec les clés de secours et insérer de nouvelles piles. ATTENTION : Veuillez noter 5. changement des piles ! Le code doit être à nouveau enregistré.
Aucun bip n'est émis lorsque l'on appuie sur les touches.	Piles faibles / Veuillez ouvrir le coffre-fort avec les clés de secours et insérer de nouvelles piles. ATTENTION : Veuillez noter 5. changement des piles ! Le code doit être à nouveau enregistré. Ou les signaux sonores ont été désactivés (voir 6. Désactivation des signaux sonores).
Aucune LED ne s'allume lorsque l'on appuie sur les touches.	Piles faibles / Veuillez ouvrir le coffre-fort avec les clés de secours et insérer de nouvelles piles. ATTENTION : Veuillez noter 5. changement des piles ! Le code doit être enregistré à nouveau.
Un voyant d'avertissement clignote.	Assurez-vous d'avoir saisi le bon code. Appuyez sur "*" ou "#" après avoir saisi le code.
La porte ne peut pas être fermée.	Veuillez vérifier que la porte n'est pas bloquée par des objets. Si les boulons de fermeture sont sortis, saisissez à nouveau votre code et tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.
La porte est déformée, le coffre-fort se ferme mal.	Veuillez ajuster la porte du coffre-fort à l'aide d'une clé à six pans creux.
Le coffre-fort s'ouvre avec n'importe quel code ou le code enregistré ne fonctionne pas.	Il est possible que les piles aient été changées et qu'aucun nouveau code n'ait été enregistré. Veuillez ouvrir le coffre-fort à l'aide des clés de secours et enregistrer à nouveau le code comme décrit au point 3. 3. saisie du code personnel.

## Élimination de l'appareil

Cher client, à la fin de la durée de vie du produit, nous vous prions de l'éliminer correctement. Notre produit contient des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. Veuillez contribuer à la réduction des déchets.



Nous attirons votre attention sur le fait que les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles marqués de la sorte ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être triés ou collectés séparément. Veuillez vous renseigner auprès du service compétent de votre ville/commune sur les points de collecte des piles et des déchets électriques.



Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, car elles peuvent contenir des éléments toxiques et des métaux lourds qui peuvent être nocifs pour l'environnement et la santé humaine. Les consommateurs sont donc tenus de rapporter les piles gratuitement chez les détaillants ou dans les points de collecte locaux. Les piles usagées sont recyclées. Elles contiennent des matières premières importantes telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel.

Les symboles sous la poubelle indiquent ce qui suit :

Pb : la pile contient du plomb  
Cd : La pile contient du cadmium  
Hg : La pile contient du mercure.



Par la présente, Holthoff Trading GmbH déclare que le présent appareil est conforme aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE (RoHS).

Sous réserve d'erreurs d'impression et de composition et de modifications techniques.

## IT : CASSAFORTE PER MOBILI CON SERRATURA ELETTRONICA

**1. Importanti istruzioni per l'uso / esclusione di responsabilità**

Prima di utilizzare la serratura, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità non ci assumiamo alcuna responsabilità per i malfunzionamenti causati da una regolazione o da un uso della forza non corretti o da una manipolazione impropria, né per i danni materiali o finanziari causati, ad esempio, dalla mancata chiusura corretta della cassaforte.

**⚠ Non conservare mai nella cassaforte le chiavi per l'apertura di emergenza fornite in dotazione!**

**2. Messa in funzione / apertura di emergenza**

Per aprire la cassaforte per la prima volta, rimuovere il coperchio B sopra la serratura di apertura di emergenza pre-mendo con forza sull'area rialzata del coperchio (vedere la Fig. 1). Inserire quindi la chiave di emergenza inclusa nella fornitura nell'apertura della chiave e ruotare la chiave di emergenza "in senso antiorario" con la mano destra e tenerla saldamente contro l'arresto in questa posizione per sbloccare la serratura meccanica. Allo stesso tempo, ruotare la leva per l'apertura della cassaforte "in senso orario" con la mano sinistra, in modo da poterla aprire in caso di emergenza. Aprire ora il vano batterie (vedere Fig. 2) sul lato interno dello sportello e inserire le batterie in dotazione nel vano batterie (rispettare la polarità). A tal fine, far scorrere il coperchio verso il basso fino a rimuoverlo. Chiudere quindi il vano batterie.

**3. Immissione dei codici**

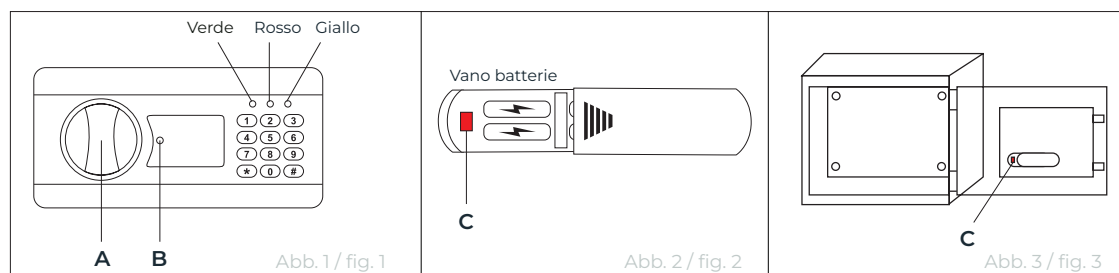
È possibile salvare codici utente e codici master. Il codice utente può essere utilizzato per consentire l'accesso alla cassaforte ad altre persone. Il codice master (codice principale) garantisce l'accesso continuo, anche se il codice utente è stato modificato.

**3.1 Immissione del codice utente**

- Lasciare aperta la porta della cassaforte e premere il pulsante di reset C (vedere Fig. 3) all'interno del vano batterie. Non appena i LED gialli si accendono e vengono emessi dei segnali acustici, è possibile inserire il codice desiderato.
- Inserire il codice utente desiderato (3 - 8 cifre) e confermarlo con il pulsante \* o #. Il codice è ora salvato. Annotare il codice o utilizzarne uno che non si dimentica. Prima di chiudere la cassaforte, verificare il codice appena salvato. Se i LED gialli lampeggiano e vengono emessi dei segnali acustici, il codice non è stato inserito correttamente. Riprovare.

**3.2 Inserimento di un codice master**

- Lasciare aperto lo sportello della cassaforte e premere due volte il pulsante "0" e una volta il pulsante di reset C (vedi Fig. 3, all'interno del vano batterie). Non appena i LED gialli si accendono e vengono emessi dei segnali acustici, è possibile inserire il codice desiderato.
- Inserire il codice master desiderato (3 - 8 cifre) e confermarlo con il pulsante \* o #. Il codice è ora salvato. Annotare il codice o utilizzarne uno che non si dimentica. Prima di chiudere la cassaforte, verificare il codice appena salvato. Se i LED gialli lampeggiano e vengono emessi dei segnali acustici, il codice non è stato inserito correttamente. Riprovare.


**4. Apertura della cassaforte con il proprio codice**

- Inserire il codice utente e premere il tasto \*. Il LED verde si accende.
- Ruotare la manopola A (vedi Fig. 1) in senso orario entro 5 secondi dall'emissione del segnale acustico.
- Per bloccare nuovamente la cassaforte, chiudere lo sportello e ruotare la manopola A (vedi Fig. 1) in senso antiorario.

**ATTENZIONE:** se si inserisce per tre volte un codice errato, la cassaforte si blocca automaticamente e viene emesso un segnale acustico. La tastiera è ora disattivata. Il segnale di allarme può essere interrotto solo aprendo la cassaforte con la chiave di emergenza e togliendo l'alimentazione dalle batterie.

**5. Sostituzione delle batterie**

Quando le batterie sono scariche, i LED verde e rosso si accendono insieme. Aprire il vano batterie e sostituirle.

**⚠ Quando si rimuovono le batterie, la serratura viene riportata direttamente alle impostazioni di fabbrica e il codice di apertura personale (codice utente e codice master) deve essere riprogrammato.**



**6. Disattivazione dei segnali acustici**

*Spegnere:* Premere il pulsante \*, quindi le cifre 633 *Accendere:* Premere il tasto \*, quindi le cifre 66.

**7. Ancoraggio della cassaforte**

Per ridurre al minimo il rischio di furto, la cassaforte deve essere fissata attraverso i quattro fori sul pannello posteriore. Per l'ancoraggio nel calcestruzzo, la fornitura comprende il materiale di ancoraggio appropriato. Per l'ancoraggio in altri substrati, è necessario utilizzare materiali di ancoraggio equivalenti a seconda delle condizioni locali.

- 7.1 Tenere la cassaforte nella posizione desiderata e segnare i fori con una matita.
- 7.2 Praticare i fori per i tasselli a espansione.
- 7.3 Inserire i tasselli a espansione nei fori predisposti.
- 7.4 Ora tenete la cassaforte contro i fori e avvitate le viti attraverso la cassaforte nei fori. Viti attraverso la cassaforte nella parete.
- 7.5 Verificare che la cassaforte sia ben fissata e, se necessario, serrare le viti.

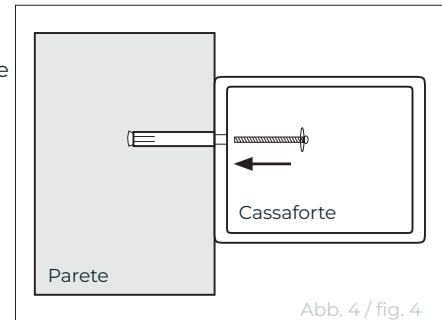


Abb. 4 / fig. 4

PROBLEMI	CAUSA / TRATTAMENTO
Il meccanismo di apertura è difficile da azionare oppure la cassaforte si apre solo a volte o non si apre affatto.	Assicurarsi di aver inserito il codice corretto. Premere "*" o "#" dopo aver inserito il codice. È possibile che si sia attivata la modalità di blocco. Attendere 5 minuti e ripetere il test. Batterie scariche / Aprire la cassaforte con le chiavi di emergenza e inserire nuove batterie. ATTENZIONE: Si prega di notare 5. la sostituzione delle batterie! Il codice deve essere nuovamente memorizzato.
I LED verde e giallo si accendono contemporaneamente, ma la cassaforte non si apre.	Batterie scariche / Aprire la cassaforte con le chiavi di emergenza e inserire nuove batterie. ATTENZIONE: Attenzione al punto 5. sostituzione delle batterie! Il codice deve essere nuovamente memorizzato.
Non viene emesso alcun segnale acustico quando si premono i pulsanti.	Batterie scariche / Aprire la cassaforte con le chiavi di emergenza e inserire nuove batterie. ATTENZIONE: Attenzione al punto 5. sostituzione delle batterie! È necessario memorizzare nuovamente il codice. Oppure i segnali sonori sono stati disattivati (vedere 6. Disattivazione dei segnali sonori).
Nessun LED si accende quando si premono i pulsanti.	Batterie scariche / Aprire la cassaforte con le chiavi di emergenza e inserire nuove batterie. ATTENZIONE: Si prega di notare 5. la sostituzione delle batterie! Il codice deve essere nuovamente memorizzato.
Una spia lampeggia.	Assicurarsi di aver inserito il codice corretto. Premere "*" o "#" dopo aver inserito il codice.
Lo sportello non può essere chiuso.	Verificare se la porta è bloccata da oggetti. Se i chiavistelli sono estesi, inserire nuovamente il codice e ruotare la leva in senso orario.
La porta è deformata, la cassaforte si chiude male.	Regolare la porta della cassaforte con una chiave a brugola.
La cassaforte si apre con qualsiasi codice o il codice memorizzato non funziona.	Le batterie potrebbero essere state sostituite e non è stato memorizzato un nuovo codice. Aprire la cassaforte con le chiavi di emergenza e memorizzare nuovamente il codice come descritto in 3 Immissione del codice personale.

**Smaltimento del dispositivo**

Gentile cliente, al termine della vita utile del prodotto, la preghiamo di smaltirlo correttamente. Il nostro prodotto contiene materiali preziosi che possono essere riciclati. La preghiamo di contribuire a evitare gli sprechi.



Desideriamo sottolineare che le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie così etichettate non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere raccolte separatamente. Informatevi sui punti di raccolta delle pile e dei rifiuti elettrici presso l'ufficio competente della vostra città o del vostro comune.



Le pile usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, poiché possono contenere elementi tossici e metalli pesanti che possono essere dannosi per l'ambiente e la salute umana. I consumatori sono pertanto tenuti a restituire gratuitamente le pile ai rivenditori o ai punti di raccolta locali. Le batterie usate vengono riciclate. Contengono importanti materie prime come ferro, zinco, manganese o nichel.

I simboli sotto il contenitore dei rifiuti indicano quanto segue:

Pb: la batteria contiene piombo  
Cd: La batteria contiene cadmio  
Hg: La batteria contiene mercurio



Holthoff Trading GmbH dichiara che questo dispositivo è conforme alle direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE (RoHS).

Con riserva di errori di stampa e di battitura e di modifiche tecniche.

**ES : CAJA FUERTE PARA MUEBLES CON CERRADURA ELECTRÓNICA**
**1. Instrucciones de uso importantes / cláusula de exención de responsabilidad**

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la cerradura. Nosotros no asumimos responsabilidad alguna por fallos de funcionamiento causados por un ajuste o uso de la fuerza incorrectos, o por un manejo inadecuado, ni por daños materiales o pérdidas económicas causados, por ejemplo, por no cerrar la caja fuerte correctamente.

**⚠ No guarde nunca en la caja fuerte las llaves de apertura de emergencia suministradas.**

**2. Puesta en marcha / apertura de emergencia**

Para abrir la caja fuerte por primera vez, retire la tapa B sobre la cerradura de apertura de emergencia presionando firmemente sobre la zona elevada de la tapa (véase la fig. 1). A continuación, introduzca la llave de emergencia incluida en el volumen de suministro en la abertura de la llave y gire la llave de emergencia "en sentido contrario a las agujas del reloj" con la mano derecha y sujétela firmemente contra el tope en esta posición para liberar la cerradura mecánica. Al mismo tiempo, gire la palanca de apertura de la caja fuerte en el sentido de las agujas del reloj con la mano izquierda para poder abrir la caja fuerte en caso de emergencia.

Abra ahora el compartimento de las pilas (véase la fig. 2) en la parte interior de la puerta e introduzca en él las pilas incluidas en el volumen de suministro (tenga en cuenta la polaridad). Para ello, deslice la tapa hacia abajo hasta que pueda retirarla. A continuación, cierre el compartimento de las pilas.

**3. Introducción de los códigos**

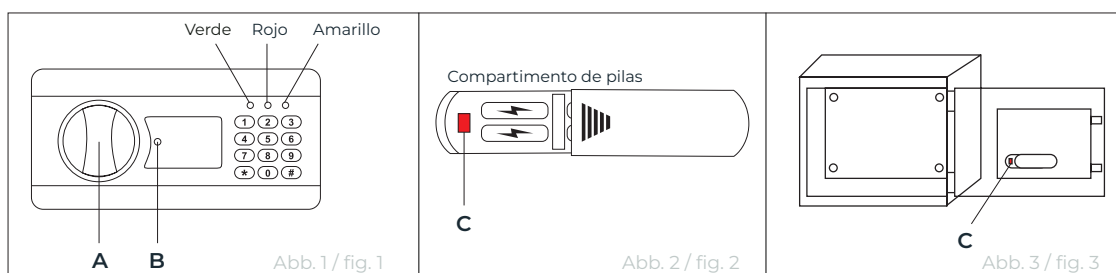
*Puede guardar códigos de usuario y maestros. Con el código de usuario puede dar acceso a la caja fuerte a otras personas. El código maestro (código principal) le garantiza un acceso continuo, incluso si se ha modificado el código de usuario.*

**3.1 Introducción de un código de usuario**

- Deje abierta la puerta de la caja fuerte y pulse el botón de reinicio C (véase la fig. 3) situado en el interior del compartimento de las pilas. En cuanto se enciendan los LED amarillos y suenen los pitidos, podrá introducir el código deseado.
- Introduzca el código de usuario deseado (3 - 8 dígitos) y confirme el código con el botón \* o #. Su código queda guardado. Anote el código o utilice un código que no olvide. Antes de cerrar la caja fuerte, pruebe el código recién guardado. Si ahora parpadean los LED amarillos y suenan pitidos, el código no se ha introducido correctamente. Vuelva a intentarlo.

**3.2 Introducción de un código maestro**

- Deje la puerta de la caja fuerte abierta y pulse el botón "0" dos veces y el botón de reinicio C una vez (véase la Fig. 3, dentro del compartimento de las pilas). En cuanto se enciendan los LED amarillos y suenen los pitidos, podrá introducir el código deseado.
- Introduzca el código maestro deseado (3 - 8 dígitos) y confirme el código con el botón \* o #. Su código queda guardado. Anote el código o utilice un código que no olvide. Antes de cerrar la caja fuerte, pruebe el código recién guardado. Si ahora parpadean los LED amarillos y suenan pitidos, el código no se ha introducido correctamente. Inténtelo de nuevo.


**4. Apertura de la caja fuerte con su código**

- Introduzca su código de usuario y pulse el botón \*. El LED verde se ilumina.
- Gire el mando A (ver Fig. 1) en el sentido de las agujas del reloj antes de que transcurran 5 segundos desde que suene el pitido.
- Para volver a bloquear la caja fuerte, cierre la puerta de la caja fuerte y gire el botón A (véase la fig. 1) en sentido antihorario.

**ATENCIÓN:** Si se introduce un código incorrecto tres veces, la caja fuerte se bloqueará automáticamente y sonará una señal de aviso. El teclado está desactivado. La señal de advertencia sólo puede detenerse ahora abriendo la caja fuerte con la llave de emergencia y desconectando la alimentación eléctrica retirando las pilas.

**5. Cambio de pilas**

Cuando las pilas están bajas, los LED verde y rojo se encienden a la vez. Abra el compartimento de las pilas y cámbielas.

**⚠** Cuando se quitan las pilas, la cerradura se restablece directamente al ajuste de fábrica y hay que reprogramar el código personal de apertura (código de usuario y maestro).

**6. Desconexión de las señales acústicas**

*Desconectar:* Pulse el botón \* y, a continuación, las cifras 633 *Conectar:* Pulse el botón \* y, a continuación, las cifras 66.

**7. Anclaje de la caja fuerte**

Para minimizar el riesgo de robo, la caja fuerte debe anclarse a través de los cuatro orificios del panel trasero. En el volumen de suministro se incluye el material de anclaje adecuado para el anclaje en hormigón. Para el anclaje en otros sustratos, deben utilizarse materiales de anclaje equivalentes en función de las condiciones locales.

**7.1** Sujete la caja fuerte en la posición deseada y marque los taladros con un lápiz.

Agujeros con un lápiz.

**7.2** Taladre los agujeros para los tacos de expansión.

**7.3** Introduzca los tacos de expansión en los orificios previamente taladrados.

**7.4** Ahora sostenga la caja fuerte contra los agujeros y atornille los tornillos a través de la caja fuerte en los agujeros.

**7.5** Compruebe que la caja fuerte está bien sujeta y apriete los tornillos si es necesario.

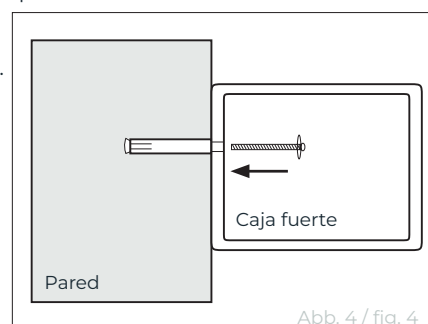


Abb. 4 / fig. 4

PROBLEMAS	CAUSA / TRATAMIENTO
El mecanismo de apertura es difícil de accionar o la caja fuerte sólo se abre a veces o no se abre en absoluto.	Asegúrese de haber introducido el código correcto. Pulse "*" o "#" después de introducir el código. El modo de bloqueo puede estar activado. Espere 5 minutos y pruebe de nuevo. Pilas bajas / Por favor, abra la caja fuerte con las llaves de emergencia e inserte pilas nuevas. ATENCIÓN: ¡Por favor, tenga en cuenta 5. el cambio de pilas! El código debe memorizarse de nuevo.
Los LED verde y amarillo se encienden simultáneamente, la caja fuerte no se abre.	Baterías bajas / Por favor, abra la caja fuerte con las llaves de emergencia e inserte baterías nuevas. ATENCIÓN: Tenga en cuenta 5. el cambio de pilas! El código debe memorizarse de nuevo.
No suena ningún pitido al pulsar los botones.	Pilas bajas / Por favor, abra la caja fuerte con las llaves de emergencia e inserte pilas nuevas. ATENCIÓN: Tenga en cuenta 5. el cambio de pilas! El código debe memorizarse de nuevo. O se han desconectado las señales acústicas (véase 6. Desconexión de las señales acústicas).
No se enciende ningún LED al pulsar los botones.	Pilas bajas / Por favor, abra la caja fuerte con las llaves de emergencia e inserte pilas nuevas. ATENCIÓN: ¡Tenga en cuenta 5. el cambio de pilas! El código debe memorizarse de nuevo.
Una luz de advertencia parpadea.	Asegúrese de haber introducido el código correcto. Pulse "*" o "#" después de introducir el código.
La puerta no se puede cerrar.	Compruebe si la puerta está bloqueada por objetos. Si los pestillos de cierre están extendidos, introduzca de nuevo el código y gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj.
La puerta está torcida, la caja fuerte cierra mal.	Ajuste la puerta de la caja fuerte con una llave Allen.
La caja fuerte se abre con cualquier código o el código memorizado no funciona.	Es posible que se hayan cambiado las pilas y no se haya memorizado un nuevo código. Abra la caja fuerte con las llaves de emergencia y vuelva a memorizar el código como se describe en el apartado 3 Introducción del código personal.

**Eliminación del aparato**

Estimado cliente, al final de la vida útil del producto, deséchelo correctamente.

Nuestro producto contiene materiales valiosos que pueden ser reciclados. Por favor, contribuya a evitar residuos.



Le recordamos que los aparatos eléctricos y electrónicos y las pilas así etiquetados no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben recogerse por separado. Infórmese sobre los puntos de recogida de pilas y residuos eléctricos en la oficina correspondiente de su ciudad o municipio.



Las pilas usadas no deben eliminarse con los residuos domésticos, ya que pueden contener elementos tóxicos y metales pesados perjudiciales para el medio ambiente y la salud humana.

Por ello, los consumidores están obligados a devolver las pilas gratuitamente a los minoristas o a los puntos de recogida locales. Las pilas usadas se reciclan. Contienen materias primas importantes como hierro, zinc, manganeso o níquel.

Los símbolos bajo el contenedor de residuos indican lo siguiente:

Pb: La pila contiene plomo

Cd: La pila contiene cadmio

Hg: La pila contiene mercurio



Holthoff Trading GmbH declara por la presente que este aparato cumple las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE (RoHS).

Reservado el derecho a errores de imprenta o tipográficos y a modificaciones técnicas.

**PL : SEJF MEBLOWY Z ZAMKIEM ELEKTRONICZNYM**
**1. Ważne instrukcje obsługi / wyłączenie odpowiedzialności**

Przed uruchomieniem zamka należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. My nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie spowodowane nieprawidłową regulacją lub użyciem siły, niewłaściwą obsługą, uszkodzeniem mienia lub stratami finansowymi spowodowanymi na przykład nieprawidłowym zamknięciem sejfów.

**⚠ Nigdy nie przechowywać dostarczonych kluczy awaryjnego otwierania w sejfie!**

**2. Uruchomienie / otwarcie awaryjne**

Aby otworzyć sejf po raz pierwszy, należy zdjąć pokrywę B nad zamkiem awaryjnego otwierania, naciskając mocno na podniesioną część pokrywki (patrz rys. 1). Następnie należy włożyć klucz awaryjny znajdujący się w zestawie do otworu na klucz i obrócić klucz awaryjny prawą ręką w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie przytrzymać go mocno przy ograniczniku w tej pozycji, aby zwolnić blokadę mechaniczną. Jednocześnie lewą ręką należy przekręcić dźwignię otwierania sejfów w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby sejf można było otworzyć w sytuacji awaryjnej.

Teraz otwórz komorę baterii (patrz rys. 2) po wewnętrznej stronie drzwi i włóż baterie dołączone do zestawu do komory baterii (zwróć uwagę na biegunowość). W tym celu należy przesunąć pokrywę w dół, aż będzie można ją zdjąć. Następnie zamknij komorę baterii.

**3. Wprowadzanie kodów**

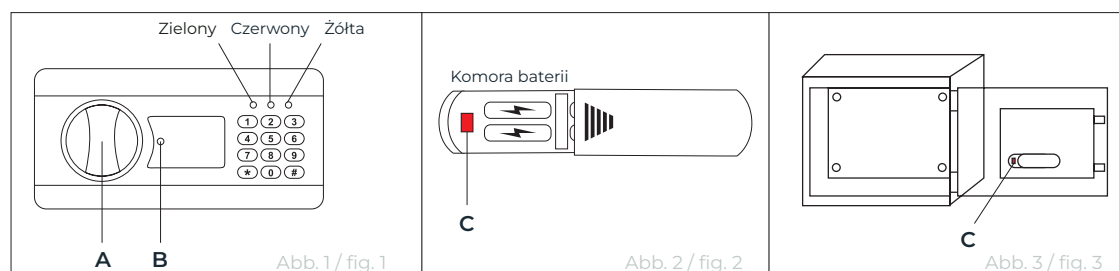
Można zapisać kody użytkownika i kody główne. Kod użytkownika umożliwia innym osobom dostęp do sejfów. Kod master (kod główny) gwarantuje stały dostęp, nawet jeśli kod użytkownika został zmieniony.

**3.1 Wprowadzanie kodu użytkownika**

- Pozostaw drzwi sejfów otwarte i naciśnij przycisk resetowania C (patrz rys. 3) wewnątrz komory baterii. Gdy tylko zaświecą się żółte diody LED i rozlegnie się sygnał dźwiękowy, można wprowadzić żądany kod.
- Wprowadź żądany kod użytkownika (3 - 8 cyfr) i potwierdź kod przyciskiem \* lub #. Kod został zapisany. Zanonuj kod lub użyj kodu, którego nie zapomnisz. Przed zamknięciem sejfów przetestuj nowo zapisany kod. Jeśli żółte diody LED migają i emitowany jest sygnał dźwiękowy, kod nie został pomyślnie wprowadzony. Spróbuj ponownie.

**3.2 Wprowadzanie kodu głównego**

- Pozostaw drzwi sejfów otwarte i naciśnij przycisk "0" dwa razy i przycisk resetowania C jeden raz (patrz rys. 3, wewnątrz komory baterii). Gdy tylko zaświecą się żółte diody LED i rozlegnie się sygnał dźwiękowy, można wprowadzić żądany kod.
- Wprowadź żądany kod główny (3 - 8 cyfr) i potwierdź kod przyciskiem \* lub #. Kod został zapisany. Zanonuj kod lub użyj kodu, którego nie zapomnisz. Przed zamknięciem sejfów przetestuj nowo zapisany kod. Jeśli żółte diody LED migają i emitowany jest sygnał dźwiękowy, kod nie został pomyślnie wprowadzony. Spróbuj ponownie.


**4. Otwieranie sejfów za pomocą kodu**

- Wprowadź kod użytkownika, a następnie naciśnij przycisk \*. Zaświeci się zielona dioda LED.
- Przekręć pokrętkę A (patrz rys. 1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara w ciągu 5 sekund od usłyszenia sygnału dźwiękowego.
- Aby ponownie zablokować sejf, zamknij drzwi sejfów i przekręć pokrętkę A (patrz rys. 1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

**UWAGA:** Jeśli błędny kod zostanie wprowadzony trzykrotnie, sejf zablokuje się automatycznie i rozlegnie się sygnał ostrzegawczy. Klawiatura jest teraz nieaktywna. Sygnał ostrzegawczy można teraz wyłączyć tylko poprzez otwarcie sejfów kluczem awaryjnym i wyłączenie zasilania poprzez wyjęcie baterii.

**5. Wymiana baterii**

Gdy baterie są rozładowane, zielona i czerwona dioda LED świecą się razem. Otwórz komorę baterii i wymień baterie.

**!** Po wyjęciu baterii zamek zostanie zresetowany bezpośrednio do ustawień fabrycznych, a osobisty kod otwarcia (kod użytkownika i kod główny) musi zostać przeprogramowany.

**6. Wyłączanie sygnałów dźwiękowych**

**Wyłączenie:** Naciśnij przycisk \*, a następnie cyfry 633 **Włącz:** Naciśnij przycisk \*, a następnie cyfry 66.

**7. Kotwiczenie sejfu**

Aby zminimalizować ryzyko kradzieży, sejf należy zabezpieczyć poprzez cztery otwory w tylnym panelu. Do zakotwienia w betonie w zestawie znajduje się odpowiedni materiał kotwiący. W przypadku kotwienia w innych podłożach należy użyć równoważnych materiałów kotwiących w zależności od lokalnych warunków.

- 7.1 Przytrzymaj sejf w żądanej pozycji i zaznacz ołówkiem wywiercone otwory.
- 7.2 Wywierć otwory pod kołki rozporowe.
- 7.3 Włóż kołki rozporowe do wywierconych otworów.
- 7.4 Teraz przytrzymaj sejf przy otworach i wkręć wkręty przez sejf do otworów. Wkręty przez sejf do ściany.
- 7.5 Sprawdź, czy sejf jest dobrze zamocowany i w razie potrzeby dokręć śruby.

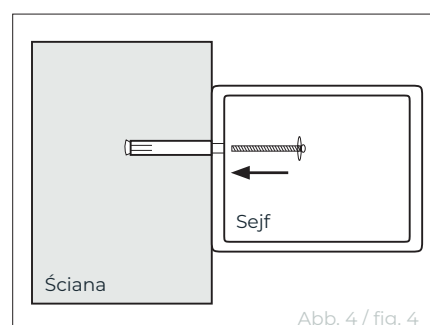


Abb. 4 / fig. 4

PROBLEMY	PRZYCZYNA / LECZENIE
Mechanizm otwierania jest jest trudny w obsłudze lub sejf otwiera się tylko czasami lub wcale.	Upewnij się, że wprowadziłeś prawidłowy kod. Naciśnij "*" lub "#" po wprowadzeniu kodu. Tryb blokady może być włączony. Odczekaj 5 minut i sprawdź ponownie. Rozładowane baterie / Otwórz sejf za pomocą kluczy awaryjnych i włóż nowe baterie. UWAGA: Należy pamiętać o 5. wymianie baterii! Kod musi zostać ponownie zapamiętany.
Zielona i żółta dioda LED świecą się jednocześnie, ale sejf nie otwiera się.	Rozładowane baterie / Otwórz sejf za pomocą kluczy awaryjnych i włóż nowe baterie. UWAGA: Należy pamiętać o 5. wymianie baterii! Należy ponownie zapamiętać kod.
Po naciśnięciu przycisków nie słychać sygnału dźwiękowego.	Rozładowane baterie / Otwórz sejf za pomocą kluczy awaryjnych i włóż nowe baterie. UWAGA: Należy pamiętać o 5. wymianie baterii! Należy ponownie zapamiętać kod. Lub sygnały dźwiękowe zostały wyłączone (patrz 6. Wyłączanie sygnałów dźwiękowych).
Po naciśnięciu przycisków nie świecą się żadne diody LED.	Wyczerpane baterie / Otwórz sejf za pomocą kluczy awaryjnych i włóż nowe baterie. UWAGA: Należy pamiętać o 5. wymianie baterii! Kod musi zostać ponownie zapamiętany.
Miga lampka ostrzegawcza.	Upewnij się, że wprowadziłeś prawidłowy kod. Po wprowadzeniu kodu naciśnij "*" lub "#".
Nie można zamknąć drzwi.	Sprawdź, czy drzwi nie są zablokowane przez przedmioty. Jeśli rygle blokujące są wysunięte, wprowadź ponownie kod i obróć dźwignię zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
Drzwi są wypaczone, sejf źle się zamyka.	Wyreguluj drzwi sejfu za pomocą klucza imbusowego.
Sejf otwiera się dowolnym kodem lub zapamiętany kod nie działa.	Baterie mogły zostać wymienione, a nowy kod nie został zapamiętany. Otwórz sejf za pomocą kluczy awaryjnych i ponownie zapamiętaj kod zgodnie z opisem w sekcji 3 Wprowadzanie osobistego kodu.

**Utylizacja urządzenia**

Szanowny kliencie, po zakończeniu okresu użytkowania produktu prosimy o jego prawidłową utylizację. Nasz produkt zawiera cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Prosimy o pomoc w unikaniu odpadów.



Zwracamy uwagę, że sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii oznaczonych w ten sposób nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz należy je zbierać oddzielnie. Informacje o punktach zbiórki baterii i odpadów elektrycznych można uzyskać w odpowiednim urzędzie miasta lub gminy.



Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, ponieważ mogą one zawierać toksyczne pierwiastki i metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Konsumentom są zatem zobowiązani do bezpłatnego zwrotu baterii do sprzedawców detalicznych lub lokalnych punktów zbiórki. Zużyte baterie są poddawane recyklingowi. Zawierają one ważne surowce, takie jak żelazo, cynk, mangan lub nikiel.

Symbole pod pojemnikiem na odpady oznaczają, co następuje:

- Pb: Bateria zawiera ołów
- Cd: Bateria zawiera kadm
- Hg: Bateria zawiera rtęć



Holthoff Trading GmbH niniejszym oświadcza, że to urządzenie jest zgodne z dyrektywami 2014/30/UE i 2011/65/UE (RoHS).

Zastrzega się możliwość wystąpienia błędów w druku i składzie oraz zmian technicznych.

**NL : MEUBELKLUIS MET ELEKTRONISCH SLOT**
**1. Belangrijke gebruiksaanwijzing / disclaimer**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het slot gebruikt. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor storingen als gevolg van onjuiste instelling of gebruik van geweld of onjuiste behandeling, of voor schade aan eigendommen of financieel verlies als gevolg van bijvoorbeeld het niet goed afsluiten van de kluis.

 **Bewaar de meegeleverde sleutels voor noodopeningen nooit in de kluis!**

**2. Ingebruikname / noodopening**

Om de kluis voor de eerste keer te openen, verwijdert u deksel B over het noodopeningsslot door stevig op het verhoogde gedeelte van het deksel te drukken (zie Fig. 1). Steek vervolgens de meegeleverde nood sleutel in de sleutelopening en draai de nood sleutel met uw rechterhand "linksom" en houd hem in deze positie stevig tegen de aanslag om het mechanische slot te ontgrendelen. Draai tegelijkertijd met uw linkerhand de hendel voor het openen van de kluis "rechtsom", zodat de kluis in geval van nood kan worden geopend.

Open nu het batterijvak (zie Fig. 2) aan de binnenkant van de deur en plaats de meegeleverde batterijen in het batterijvak (let op de polariteit). Schuif hiervoor het deksel naar beneden tot het kan worden verwijderd. Sluit nu het batterijvak.

**3. De codes invoeren**

*U kunt gebruikers- en mastercodes opslaan. Met de gebruikerscode kunt u andere personen toegang geven tot de kluis. De mastercode (hoofdcode) garandeert u continue toegang, zelfs als de gebruikerscode is gewijzigd.*

**3.1 Een gebruikerscode invoeren**

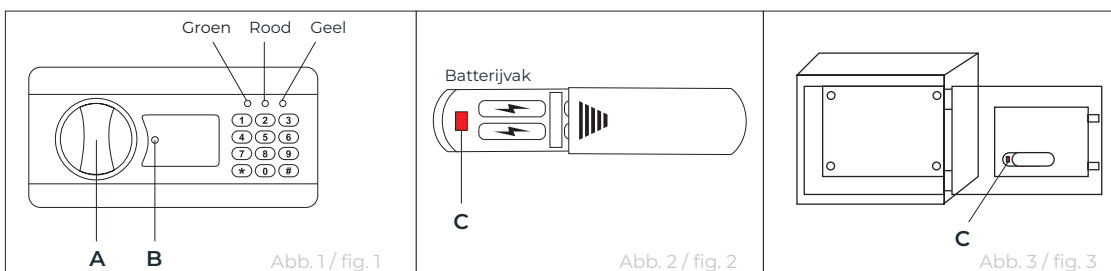
a. Laat de kluisdeur open en druk op de resetknop C (zie Fig. 3) in het batterijvak. Zodra de gele LED's oplichten en de pieptonen klinken, kan de gewenste code worden ingevoerd.

b. Voer de gewenste gebruikerscode in (3 - 8 cijfers) en bevestig de code met de \* of # knop. Je code is nu opgeslagen. Noteer de code of gebruik een code die u niet zult vergeten. Test de nieuw opgeslagen code voordat je de kluis sluit. Als de gele LED's nu knipperen en er piepjes klinken, is de code niet succesvol ingevoerd. Probeer het opnieuw.

**3.2 Een mastercode invoeren**

a. Laat de kluisdeur open en druk tweemaal op de "0"-knop en eenmaal op de resetknop C (zie Fig. 3, binnenin het batterijvak). Zodra de gele LED's oplichten en de pieptonen klinken, kan de gewenste code worden ingevoerd.

b. Voer de gewenste mastercode in (3 - 8 cijfers) en bevestig de code met de \* of # knop. Je code is nu opgeslagen. Noteer de code of gebruik een code die u niet zult vergeten. Test de nieuw opgeslagen code voordat je de kluis sluit. Als de gele LED's nu knipperen en er piepjes klinken, is de code niet succesvol ingevoerd. Probeer het opnieuw.


**4. De kluis openen met uw code**

4.1 Voer je gebruikerscode in en druk vervolgens op de knop \*. De groene LED gaat branden.


4.2 Draai knop A (zie Fig. 1) met de klok mee binnen 5 seconden na het geluidssignaal.

4.3 Om de kluis weer te vergrendelen, sluit je de kluisdeur en draai je knop A (zie Fig. 1) tegen de klok in.

**LET OP:** Als er drie keer een verkeerde code wordt ingevoerd, wordt de kluis automatisch vergrendeld en klinkt er een waarschuwingssignaal. Het toetsenbord is nu gedeactiveerd. Het waarschuwingssignaal kan nu alleen worden gestopt door de kluis te openen met de nood sleutel en de voeding uit te schakelen door de batterijen te verwijderen.

**5. De batterijen vervangen**

Als de batterijen bijna leeg zijn, gaan de groene en rode LED's tegelijk branden. Open het batterijvak en vervang de batterijen.

 **Wanneer de batterijen worden verwijderd, wordt het slot direct teruggezet naar de fabrieksinstelling en moet de persoonlijke openingscode (gebruikers- en mastercode) opnieuw worden geprogrammeerd.**

**6. Uitschakelen van de geluidssignalen**

*Uitschakelen:* Druk op de \* knop, dan de cijfers 633 *Inschakelen:* Druk op de toets \* en vervolgens op de cijfers 66.

**7. De kluis verankeren**

Om het risico op diefstal te minimaliseren, moet de kluis worden verankerd via de vier gaten in het achterpaneel. Voor verankering in beton wordt geschikt verankeringsmateriaal meegeleverd. Voor verankering in andere ondergronden moet gelijkwaardig verankeringsmateriaal worden gebruikt, afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden.

- 7.1 Houd de kluis in de gewenste positie en markeer de boorgaten met een potlood. Markeer de boorgaten met een potlood.
- 7.2 Boor de gaten voor de expansieankers.
- 7.3 Plaats de expansiepluggen in de voorgeboorde gaten.
- 7.4 Houd nu de kluis tegen de gaten en schroef de schroeven door de kluis in de gaten.
- 7.5 Controleer of de kluis goed vastzit en draai de schroeven indien nodig vast.

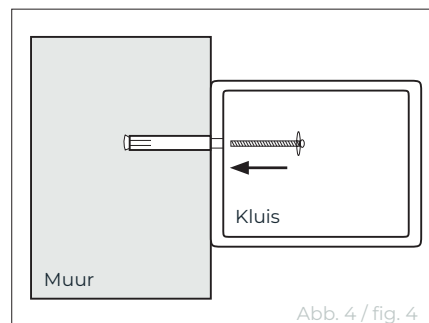


Abb. 4 / fig. 4

PROBLEEMEN	ORZAAK / BEHANDELING
Het openingsmechanisme is moeilijk te bedienen of de kluis gaat slechts af en toe of helemaal niet open.	Controleer of u de juiste code hebt ingevoerd. Druk op "*" of "#" nadat u de code hebt ingevoerd. Mogelijk is de vergrendelingsmodus geactiveerd. Wacht 5 minuten en test opnieuw. Lege batterijen / Open de kluis met de nood sleutels en plaats nieuwe batterijen. ATTENTIE: Let op 5. batterijen vervangen! De code moet opnieuw in het geheugen worden opgeslagen.
De groene en gele LED's branden tegelijkertijd, de kluis gaat niet open.	Lege batterijen / Open de kluis met de nood sleutels en plaats nieuwe batterijen. ATTENTIE: let op 5. batterijen vervangen! De code moet opnieuw worden opgeslagen.
Er klinkt geen pieptoon wanneer de knoppen worden ingedrukt.	Lege batterijen / Open de kluis met de nood sleutels en plaats nieuwe batterijen. ATTENTIE: let op 5. batterijen vervangen! De code moet opnieuw worden geprogrammeerd. Of de geluidssignalen zijn uitgeschakeld (zie 6. Geluidssignalen uitschakelen).
Er branden geen LED's wanneer de knoppen worden ingedrukt.	Lege batterijen / Open de kluis met de nood sleutels en plaats nieuwe batterijen. ATTENTIE: Let op 5. batterijen vervangen! De code moet opnieuw in het geheugen worden opgeslagen.
Er knippert een waarschuwingslampje.	Controleer of u de juiste code hebt ingevoerd. Druk op "*" of "#" na het invoeren van de code.
De deur kan niet worden gesloten.	Controleer of de deur geblokkeerd is door voorwerpen. Als de sluitbouten zijn uitgeschoven, voer dan opnieuw uw code in en draai de hendel met de klok mee.
De deur is vervormd, de kluis sluit slecht.	Stel de kluisdeur af met een inbussleutel.
De kluis opent met een willekeurige code of de in het geheugen opgeslagen code werkt niet.	Mogelijk zijn de batterijen vervangen en is er geen nieuwe code opgeslagen. Open de kluis met de nood sleutels en sla de code opnieuw op zoals beschreven onder 3 Invoeren van de persoonlijke code.

**Weggoien van het apparaat**

Geachte klant, aan het einde van de levensduur van het product dient u het op de juiste manier af te voeren. Ons product bevat waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Help alstublieft afval te voorkomen.



We willen u erop wijzen dat elektrische en elektronische apparatuur en batterijen met dit label niet bij het huishoudelijk afval mogen, maar apart moeten worden ingezameld. Informeer naar inzamelpunten voor batterijen en elektrisch afval bij het betreffende kantoor in uw stad of gemeente.



Gebruikte batterijen mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid, omdat ze giftige elementen en zware metalen kunnen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Consumenten zijn daarom verplicht om batterijen gratis in te leveren bij winkeliers of lokale inzamelpunten. Gebruikte batterijen worden gerecycled. Ze bevatten belangrijke grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel.

De symbolen onder de afvalbak geven het volgende aan:

Pb: De batterij bevat lood  
Cd: De batterij bevat cadmium  
Hg: De batterij bevat kwik




Holthoff Trading GmbH verklaart hierbij dat dit apparaat voldoet aan de richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU (RoHS).

Druk- en zetfouten en technische wijzigingen voorbehouden.

## SE : MÖBELSKÅP MED ELEKTRONISKT LÅS

**1. Viktiga bruksanvisningar / friskrivningsklausul**

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda låset. Vi tar inget som helst ansvar för funktionsstörningar som orsakats av felaktig justering eller kraftanvändning eller felaktig hantering, eller för egendomsskador eller ekonomiska förluster som orsakats av t.ex. att kassaskåpet inte har låsts ordentligt.

 Förvara aldrig de medföljande nödöppningsnycklarna i kassaskåpet!

**2. Driftsättning / nödöppning**

För att öppna kassaskåpet för första gången, ta bort locket B över nödöppningslåset genom att trycka hårt på lockets upphöjda område (se bild 1). Sätt sedan in den medföljande nödnyckeln i nyckelöppningen och vrid nödnyckeln "moturs" med höger hand och håll den stadigt mot stoppet i detta läge för att frigöra det mekaniska låset. Vrid samtidigt spaken för öppning av kassaskåpet "medurs" med vänster hand, så att kassaskåpet kan öppnas i en nödsituation. Öppna nu batterifacket (se bild 2) på insidan av dörren och sätt i de batterier som ingår i leveransen i batterifacket (observera polariteten). För att göra detta, skjut locket nedåt tills det kan tas bort. Stäng nu batterifacket.

**3. Ange koder**

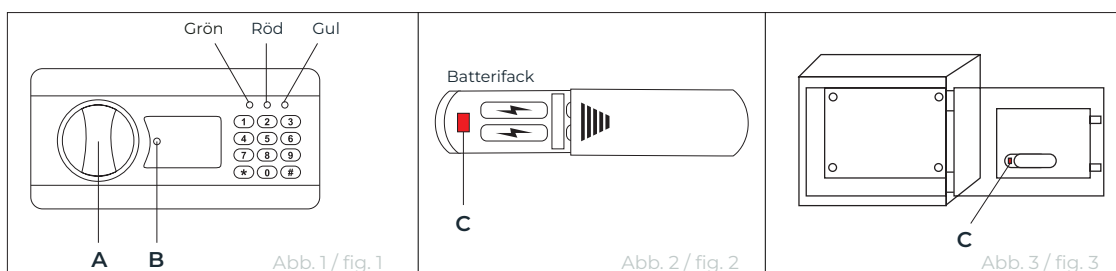
*Du kan spara användar- och masterkoder. Med användarkoden kan du ge andra personer tillgång till kassaskåpet. Masterkoden (huvudkoden) garanterar dig fortsatt åtkomst, även om användarkoden har ändrats.*

**3.1 Ange en användarkod**

- Lämna kassaskåpsdörren öppen och tryck på återställningsknappen C (se bild 3) i batterifacket. Så snart de gula lysdioderna tänds och ljudsignalerna hörs kan du ange din önskade kod.
- Ange önskad användarkod (3 - 8 siffror) och bekräfta koden med knappen \* eller #. Din kod är nu sparad. Notera koden eller använd en kod som du inte glömmet. Innan du stänger kassaskåpet bör du testa den nyligen sparade koden. Om de gula lysdioderna nu blinkar och en ljudsignal hörs, har koden inte matats in korrekt. Försök igen.

**3.2 Ange en masterkod**

- Lämna kassaskåpsdörren öppen och tryck två gånger på knappen "0" och en gång på återställningsknappen C (se bild 3, inuti batterifacket). Så snart de gula lysdioderna tänds och ljudsignalerna hörs kan du ange din önskade kod.
- Ange önskad masterkod (3 - 8 siffror) och bekräfta koden med knappen \* eller #. Din kod är nu sparad. Anteckna koden eller använd en kod som du inte glömmet. Innan du stänger kassaskåpet bör du testa den nyligen sparade koden. Om de gula lysdioderna nu blinkar och en ljudsignal hörs, har koden inte matats in korrekt. Försök igen.



**4. Öppna kassaskåpet med din kod**

- Ange din användarkod och tryck sedan på \*-knappen. Den gröna LED-lampan tänds.
- Vrid vred A (se bild 1) medurs inom 5 sekunder efter att en ljudsignal hörts.
- För att låsa kassaskåpet igen, stäng kassaskåpsdörren och vrid vred A (se fig. 1) moturs.

**OBSERVERA:** Om fel kod anges tre gånger läses kassaskåpet automatiskt och en varningssignal hörs. Knappsatsen är nu avaktiverad. Varningssignalen kan nu endast stoppas genom att öppna kassaskåpet med nödnyckeln och stänga av strömförsörjningen genom att ta ut batterierna.

**5. Byte av batterier**

När batterierna är slut lyser de gröna och röda LED-lamporna samtidigt. Öppna batterifacket och byt ut batterierna.

 När batterierna tas ur återställs låset direkt till fabriksinställningen och den personliga öppningskoden (användar- och masterkod) måste programmeras om.



## 6. Avstängning av ljudsignaler

*Avstängning:* Tryck på \*-knappen och sedan på siffrorna 633 Tillkoppling: Tryck på \*-knappen och sedan på siffrorna 66.

## 7. Förankring av kassaskåpet

För att minimera risken för stöld bör kassaskåpet förankras genom de fyra hålen i bakpanelen. För förankring i betong medföljer lämpligt förankringsmaterial i leveransen. För förankring i andra underlag måste motsvarande förankring-smaterial användas beroende på de lokala förhållandena.

**7.1** Håll kassaskåpet i önskad position och markera borrhålen med en blyertspenna.

**7.2** Borra hålen för expansionsankarna.

**7.3** Sätt i expansionspluggarna i de förborrade hålen.

**7.4** Håll nu kassaskåpet mot hålen och skruva in skruvarna genom kassaskåpet i hålen.

**7.5** Kontrollera att kassaskåpet sitter fast ordentligt och dra åt skruvarna om det behövs.

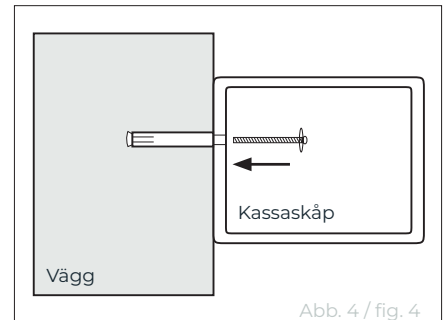


Abb. 4 / fig. 4

PROBLEM	ORSAK/BEHANDLING
Öppningsmekanismen är svår svårmanövrerad eller så öppnas kassaskåpet bara ibland eller inte alls.	Kontrollera att du har angett rätt kod. Tryck "*" eller "#" efter inmatning av koden. Låsläget kan vara aktiverat. Vänta 5 minuter och testa igen. Låga batterier / Öppna kassaskåpet med nödnycklarna och sätt i nya batterier. OBSERVERA: Observera 5. batteribyte! Koden måste memoreras på nytt.
De gröna och gula LED-lamporna lyser samtidigt, kassaskåpet öppnas inte.	Batterierna är slut / Öppna kassaskåpet med nödnyckeln och sätt i nya batterier. OBSERVERA: Observera 5. batteribyte! Koden måste memoreras igen.
Inget pip hörs när knapparna trycks in.	Batterierna är slut / Öppna kassaskåpet med nödnyckeln och sätt i nya batterier. OBSERVERA: Observera 5. batteribyte! Koden måste memoreras igen. Eller så har ljudsignalerna stängts av (se 6. Stänga av ljudsignalerna).
Inga lysdioder tänds när knapparna trycks in.	Batterierna är slut / Öppna kassaskåpet med nödnycklarna och sätt i nya batterier. OBSERVERA: Observera 5. batteribyte! Koden måste memoreras igen.
En varningslampa blinkar.	Kontrollera att du har angett rätt kod. Tryck på "*" eller "#" efter inmatning av koden.
Dörren kan inte stängas.	Kontrollera om dörren är blockerad av föremål. Om låsbultarna är utdragna, ange din kod igen och vrid spaken medurs.
Dörren är skev, kassaskåpet stängs dåligt.	Vänligen justera säkerhetsdörren med en insexnyckel.
Kassaskåpet öppnas med valfri kod eller den memorerade koden fungerar inte.	Batterierna kan ha bytts ut och ingen ny kod har memorerats. Öppna kassaskåpet med nödnycklarna och memorera koden igen enligt beskrivningen under 3 Inmatning av den personliga koden.

### Avfallshantering av apparaten

Kära kund, när produktens livslängd är slut ber vi dig att ta hand om den på rätt sätt. Vår produkt innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Hjälpt oss att undvika avfall.



Vi vill påpeka att elektriska och elektroniska apparater och batterier som är märkta på detta sätt inte får slängas i hushållsoporna, utan måste samlas in separat. Vänligen fråga om samlingsplatser för batterier och elavfall på det relevanta kontoret i din stad eller kommun.



Förbrukade batterier får inte slängas tillsammans med hushållsavfall, eftersom de kan innehålla giftiga ämnen och tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och människors hälsa. Konsumenter är därför skyldiga att kostnadsfritt lämna tillbaka batterier till återförsäljare eller lokala samlingsställen. Förbrukade batterier återvinns. De innehåller viktiga råvaror som järn, zink, mangan eller nickel.

Symbolerna under soptunnan indikerar följande:

Pb: Batteriet innehåller bly

Cd: Batteriet innehåller kadmium

Hg: Batteriet innehåller kvicksilver



Holthoff Trading GmbH försäkrar härmed att denna enhet överensstämmer med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU (RoHS).

Med reservation för tryck- och sättningsfel samt tekniska ändringar.



© Holthoff Trading GmbH · Am Bierbäumchen 25 · 59514 Welper · Germany  
HMF.DE | [service@hmf.DE](mailto:service@hmf.DE)